

**extol**<sup>®</sup>  
PREMIUM

PHD 3 SP F (8890204)

**Vrtací kladivo / CZ**  
**Vrtacie kladivo / SK**  
**Fúrókalapács / HU**

---



CE

---

**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Használati utasítás**

## Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol Premium zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské Unie. S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**

**Fax: +420 225 277 400**

**Tel.: +420 222 745 130**

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Příluka, Česká republika.  
Datum vydání: 21. 7 2010

## I. Technické údaje

Napětí:	~ 230 V / 50Hz
Příkon	950 W
Otáčky (bez zatížení):	0-1000 min <sup>-1</sup>
Počet příklepů:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Síla úderu:	2,8 J
Úchyt:	SDS Plus
Izolace:	třída ochrany II
Krytí:	IP 20
Povrchová úprava:	Rubber Paint
Hmotnost:	4,4 kg
Hladina akustického tlaku:	88 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	99 dB(A)
Hladina vibrací (vrtání):	17,1 m/s <sup>2</sup>
Hladina vibrací (sekání):	11,4 m/s <sup>2</sup>

## II. Rozsah dodávky

Vrtací kladivo PHD 3 SP F	1x
Sklíčidlová hlava s redukcí na SDS-PLUS pro vrtáky 1,5-13 mm s válcovou stopkou	1x
Klíč pro utahování sklíčidlové vrtací hlavy	1x
Pomocná rukojeť	1x
Sekáč SDS-PLUS	2x
Vrták SDS-PLUS	3x
Hloubkový doraz	1x
Pár náhradních uhlíkových kartáčů	1x
Přepravní kufr	1x
Návod k použití	1x

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku. První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.

## III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržte v dobrém stavu a ponechte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití. **Toto upozornění se používá v celé příručce:**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neuposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo k vážnému zranění osob

### ⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny pokyny.

*Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).*

### ZAPAMATUJTE SI A USCHOVEJTE TYTO POKYNY

#### 1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředěte se a střídavě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připraven k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci.** *Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** *Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) **Odpojujte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** *Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.*

d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** *Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.*

e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.** *Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.*

f) **Řezací nástroje udržujte ostré a čisté.** *Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** *Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*

#### 5) SERVIS

a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*

## IV. Doplnkové bezpečnostní pokyny pro vrtací kladivo

- Používejte pomůcky ochrany sluchu. Dlouhodobá práce v hlučném prostředí může způsobit poškození sluchu.
- Vždy používejte pomocnou rukojeť (součástí dodávky). Ztráta kontroly nad strojem může způsobit zranění či poškození stroje. Rukojeť smí být při práci instalována pouze na místech k tomu určených a musí být řádně utažena.
- Při práci s tímto kladivem je nutno dodržovat přestávky v práci, a to dle následujícího schématu: 30 minut práce – 20 minut přestávka. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození zdraví nebo výrobku popř. ztrátu záruky.
- V zájmu efektivity práce a životnosti nářadí používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství.

## V. Charakteristika

Vrtací kladivo EXTOL Premium PHD 3 SP F je určeno pro práce se stavebními materiály jako jsou cihly, beton, kámen a dřevo. Díky čtyřem nastavitelným funkcím umožňuje vrtání s přiklepem nebo bez přiklepu, sekání a možnost nastavení sekáče do požadované polohy pro sekání. Výrobek není určen pro průmyslové použití a práce v komerční sféře.

## VI. Použité piktogramy a značky

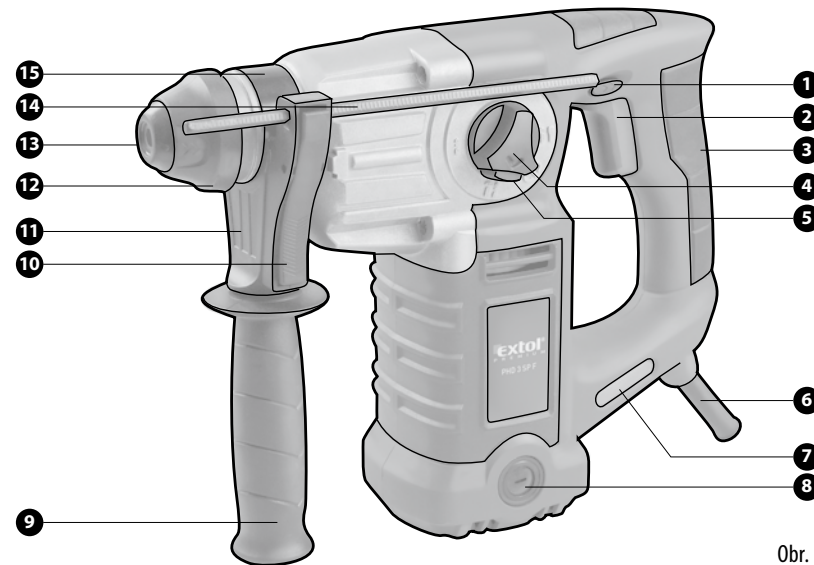


	Před použitím si pečlivě prostudujte návod k použití
	Odpovídá požadavkům EU
	Používejte ochranu zraku
	Používejte ochranu dýchacích cest
	Používejte ochranu sluchu
	Dvojitá izolace

## VII. Součásti a ovládací prvky

Pozice

1. Přepínač směru otáčení
2. Provozní spínač
3. Hlavní rukojeť
4. Přepínač režimu práce
5. Tlačítko aretace přepínače režimu práce
6. Přívodní kabel
7. Signalizace napájení
8. Kryt pouzder uhlíkových kartáčů
9. Pomocná rukojeť
10. Páčka pro upevnění hloubkového dorazu
11. Upínací krk pomocné rukojeti
12. Upínací hlava standardu SDS-PLUS
13. Ochranná protiprachová krytka
14. Hloubkový doraz
15. Objímka pro uchycení pomocné rukojeti



Obr. 1

## VIII. Před uvedením do provozu

### NASAZENÍ POMOCNÉ RUKOJETI

- Roztáhněte objímku (Obr.1 pozice 15) a nasadte ji na krk kladiva (Obr.2).



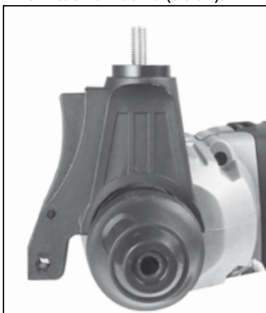
Obr. 2

- Do obdélníkových otvorů na konci objímky ukotvěte hlavu upínací šroubu přídatné rukojeti přidržením konců objímky (Obr.3).



Obr. 3

- Na tělo šroubu navlékněte upínací krk (Obr.1 pozice 11) a přitlačte jej k objímce tak, aby co nejlépe dosedl ke krku vrtacího kladiva (Obr. 4).



Obr. 4

- Na stopku šroubu vyčnívajícího z upínacího krku našroubujte pomocnou rukojeť (Obr.1 pozice 9) ve směru hodinových ručiček (Obr.5) a před dotažením ji nastavte tak, aby se Vám kladivo ce nejlépe drželo.



Obr. 5

### NASTAVENÍ REŽIMU PRÁCE

Volbu režimu práce proveďte stisknutím a podržením aretačního tlačítka přepínače režimu práce (Obr.1 pozice 5) a otočením přepínače režimu práce (Obr.1 pozice 4) do požadované polohy. Zvolená poloha přepínače se automaticky zajistí po uvolnění aretačního tlačítka.

	Režim vrtání a šroubování
	Režim vrtání s přiklepem
	Režim sekání
	Režim pro nastavení úhlu sekáče do požadované polohy

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

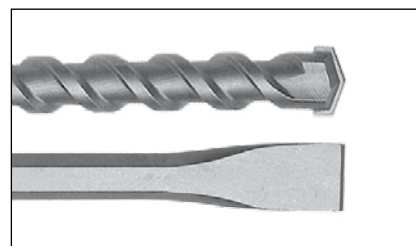
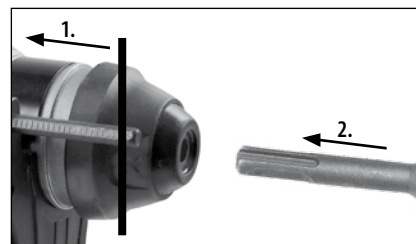
Přenasťování režimu práce nikdy neprovádějte za chodu stroje. Takový zásah může způsobit vážné poškození vrtacího kladiva nebo zranění uživatele. Před započetím práce se vždy ujistěte, že je přepínač režimu práce zajištěn ve Vámi zvolené poloze.

### UCHYCENÍ NÁSTROJE DO UPÍNACÍ HLAVY

Nářadí je vybaveno upínacím mechanismem pro nástroje se stopkou SDS-PLUS. Systém upínání SDS-PLUS umožňuje pohyb nástroje vpřed i vzad v upnutém stavu. Nástroj se během vrtání uvede sám do správné polohy. Přesnost vrtání není nijak ovlivněna.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před započetím seřizování či nastavování kladiva se přesvědčte o tom, že je vidlice hlavního přívodu vytažena ze zásuvky elektrického napětí
- Používejte výhradně nástroje se stopkou typu SDS-PLUS.
  1. Celý nástroj, zejména pak jeho stopku, pečlivě očistěte a stopku lehce potřete mazacím tukem.
  2. Rychloupínací mechanismus hlavy povolíme stlačením prstence hlavy směrem k tělu kladiva.
  3. Nástroj vložíme co nehlouběji do hlavy za jeho současného pootáčení tak, aby zapadl do vodičích drážek rychloupínacího systému.
  4. Uvolněním stlačeného prstence hlavy dojde k zamknutí rychloupínacího mechanismu.
  5. Lehkým tahem za nástroj směrem ven z hlavy ověříte jeho pevné uchycení.



### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Upínací hlava vrtacího kladiva je opatřena ochrannou protiprachovou krytkou (obr.1, pozice 12), která zabraňuje vniknutí prachu do upínací hlavy během provozu. Nikdy nepoužívejte vrtací kladivo bez protiprachové krytky nebo je-li protiprachová krytka poškozená. Výměnu nebo doplnění protiprachové krytky zajistěte v autorizovaném servisu značky Extol (nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz)).

Díky adaptéru pro vrtáky s válcovou stopkou (součástí balení) lze vrtací kladivo použít i s vrtáky s válcovou stopkou o rozměrech 1,5 – 13mm (Obr.2). Instalaci adaptéru proveďte následovně:

1. Adaptér se sklíčidlovou hlavou vložte do upínací hlavy vrtacího kladiva (viz. kapitola „Uchycení nástroje do upínací hlavy“).
2. Sklíčidlovou hlavu adaptéru povolte do takové míry, aby do ní šel zasunout Vámi zvolený vrták a vrták vložte do sklíčidlové hlavy co nehlouběji.
3. Pomocí klíče pro utahování sklíčidlové hlavy (součástí dodávky) vrták ve sklíčidlové hlavě zajištěte.



Obr. 6

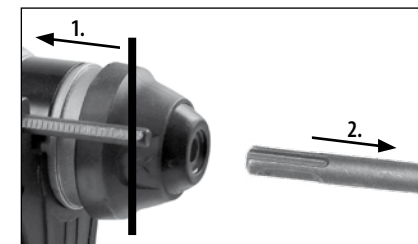
### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Příkladnou upínací hlavu pro uchycení válcových vrtáků používejte pouze pro režim „vrtání bez přiklepu“.
- Pro vrtání s přiklepem používejte výhradně nástroje s SDS-PLUS stopkou.

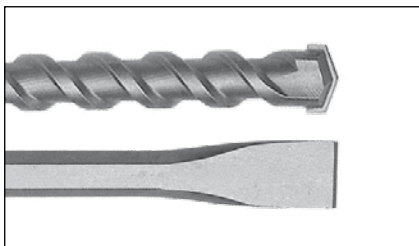
### VYJMUTÍ NÁSTROJE Z UPÍNACÍ HLAVY

⚠ Před započetím seřizování či nastavování kladiva se přesvědčte o tom, že je vidlice hlavního přívodu vytažena ze zásuvky elektrického napětí

1. Stlačením prstence hlavy směrem k tělu kladiva uvolníte rychloupínací mechanismus hlavy.
2. Nástroj vytáhněte z hlavy.







### NASTAVENÍ HLOUBKOVÉHO DORAZU

Hloubkový doraz se používá k nastavení hloubky vrtaného otvoru do daného materiálu.

1. Vložte a uchyťte nástroj do upínací hlavy vrtacího kladiva.
2. Otáčením pomocné rukojeti (Obr.1 pozice 9) proti směru hodinových ručiček ji vyšroubujte tak, aby se uvolnil otvor v úchytu pomocné rukojeti.
3. Zasuňte hloubkový doraz (Obr.1 pozice 13) do otvoru tak, aby jeho konec byl v úrovni konce nástroje
4. Posunutím hloubkového dorazu nastavte hloubku vrtání ( lze využít měřítka na hloubkovém dorazu) a sestavu rukojeti s hloubkovým dorazem pevně utáhněte.

## IX. Zapnutí stroje

1. Koncovku přívodního kabelu zastrčte do zásuvky elektrického napětí. Je-li vrtací kladivo napájeno elektrickým proudem, rozsvítí se kontrolka napájení (Obr.1, poz.7)
2. Nastavte směr otáčení vřetena vrtacího kladiva přepínačem směru otáčení (Obr.1 pozice 1)
  - Pro otáčení vřetena vrtacího kladiva po směru hodinových ručiček přepněte přepínač směru otáčení (Obr.1 pozice 1) doleva, v opačném případě doprava.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Neměňte směr otáčení, když se vřeteno vrtacího kladiva otáčí. Před spuštěním nářadí zkontrolujte, je-li poloha přepínače směru otáčení správná. Nepoužívejte levý směr otáčení pro režim vrtání s příklepem. Levý směr otáčení se používá jen pro vrtání bez příklepu a za účelem uvolnění pracovního nástroje z vrtaného otvoru.

3. Vrtací kladivo uveďte do provozu stisknutím provozního spínače (Obr.1 pozice 2). Otáčky nářadí jsou určeny tlakem vyvíjeným na vypínač. Nižší otáčky volte pro vrtání do měkkých materiálů (např. omítky) a vysoké pro vrtání do tvrdých materiálů (např. betonu)

## X. Vypnutí stroje

Uvolněte stisknutý vypínač (obr.1, pozice 2).

## XI. Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Před čištěním či jakoukoli jinou údržbou vždy vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky elektrického napětí! Výměnu elektrických částí včetně přívodního kabelu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol (www.extol.cz)

Uživatel smí sám vyměňovat pouze uhlíkové kartáče. Výměnu uhlíkových kartáčů proved'te, jsou-li kratší než 5 mm nebo jsou-li opálené či prasklé. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče najednou za originální kusy. Při pravidelné kontrole stavu uhlíků a jejich výměně postupujte následovně:

1. Přesvědčte se, že je vidlice přívodního kabelu vytažena ze zásuvky elektrického napětí.
2. Šroubovákem odšroubujte kryty pouzder uhlíkových kartáčů (Obr.1 pozice 8) na obou stranách vrtacího kladiva.
3. Vyměňte opotřebený uhlíkový kartáč a vyměňte jej za nový
4. Při opětovném smontování postupujte přesně v opačném pořadí kroků.

### POZNÁMKA:

Po výměně uhlíkových kartáčků nechte rotační kladivo běžet bez zatížení, aby uhlíkové kartáčky dobře dosedly na komutátor motoru.

- Pravidelně zbavujte povrch stroje nečistot a prachu pomocí vlhké tkaniny a mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní rozpouštědla. Dejte při tom pozor, aby se kapaliny nedostaly dovnitř přístroje.
- Čistíte ventilační otvory: zanesené ventilační otvory mohou způsobit přehřívání motoru a následné poškození přístroje, v některých případech může dojít až ke vzniku požáru.
- Pravidelně čistíte vnitřní části od prachu stlačeným vzduchem puštěným dovnitř stroje přes ventilační otvory. Nikdy za tímto účelem neodstraňujte kryty ani jiným způsobem nezasahujte do vnitřních součástí stroje.
- Kontrolujte stav nástrojů: opotřebené nástroje nechte nabrousit nebo je vyměňte.

- Pokud dojde k poškození jakékoli části či nestandardnímu chodu stroje, ihned stroj přestaňte používat. Pokud se vám závada nepodaří odstranit, aniž by byl nutný zásah do přístroje, svěťte jej k opravě autorizovanému servisu značky Extol.

## XII. Skladování

Před skladováním kladivo očistěte (viz. kapitola XI. Čištění a údržba) a uložte nejlépe v originálním kufru na suché místo mimo dosah dětí.

## XIII. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru

nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

## XIV. Záruční lhůta a podmínky

### ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.

10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
13. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
14. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.cz](http://www.extol.cz) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na **zákaznické lince 222 745 130**.

## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### EXTOL Premium Vrtací kladivo PHD 3 SP F

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-6/A11:2007; EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3/A2:2005

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

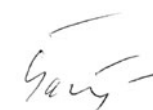
NV 17/2003 Sb., (směrnice 2006/95/ES);  
NV 616/2006 Sb., (směrnice 89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS);  
NV 24/2003 Sb., (směrnice 98/37/ES);  
NV 9/2002 Sb., (směrnice 2000/14/ES, 86/594/EHS)

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č.  
M8080751542060, N8080751542061, E8N080751542058  
vydaných zkušebnou TÜV SÜD Product Service Wuxi Jiangsu China;

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 10

ve Zlíně 21. 7. 2010

Martin Šenkýř



člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol Premium kúpou tohto výrobku.  
Výrobok bol podrobený hĺbkovým testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality, predpísaným normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 4463 8451**

**Tel.: +421 2 4920 4752**

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Česká republika  
Dátum vydania: 21. 7. 2010

## I. Technické údaje

Typové označenie	PHD 3 SP F
Napätie:	~ 230 V / 50 Hz
Príkon	950 W
Otáčky (bez zaťaženia):	0 – 1 000 ot. min <sup>-1</sup>
Počet príklepov:	0 – 4 800 min <sup>-1</sup>
Síla úderu:	2,8 J
Prichytenie:	SDS Plus
Izolácia:	trieda ochrany II
Krytie:	IP 20
Povrchová úprava:	Rubber Paint
Hmotnosť:	4,4 kg
Hladina akustického tlaku:	88 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	99 dB(A)
Hladina vibrácií (vrtanie):	17,1 m/s <sup>2</sup>
Hladina vibrácií (sekanie):	11,4 m/s <sup>2</sup>

## II. Rozsah dodávky

Vrtacie kladivo PHD 3 SP F	1x
Skľučovadlová hlava s redukciou na SDS-PLUS pre vrtáky 1,5 – 13 mm s valcovou stopkou	1x
Kľúč na dotahovanie skľučovadlovej vrtacej hlavy	1x
Pomocná rukoväť	1x
Sekáč SDS-PLUS	2x
Vrták SDS-PLUS	3x
Hĺbkový doraz	1x
Pár náhradných uhlíkových kief	1x
Prepravný kufr	1x
Návod na použitie	1x

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na štítku výrobku. Prvé štyri číslice uvádzajú rok, ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac, potom nasleduje sériové číslo.

## III. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

### TOTO UPOZORNENIE SA POUŽÍVA V CELEJ PRÍRUČKE:

#### **⚠ UPOZORNENIE**

Toto upozornenie sa používa pre pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.

#### **⚠ VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky pokyny.

Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

### ZAPAMÄTAJTE SI A USCHOVAJTE TIETO POKYNY

#### 1) PRACOVISKO

- Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupratané a tmavé pracovisko býva príčinou nehôd.
- Neprevádzkujte náradie vo výbušnej atmosfére akou je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas prevádzky náradia udržiavajte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti. Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť stratu nad ovládaním náradia.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice náradia sa musí zhodnúť so zásuvkou. Nikdy vidlicu akýmkoľvek spôsobom nevymieňajte. S uzemneným náradím nikdy nepoužívajte rozdvojku. Nemenené vidlice a k nim zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

- Nevystavujte náradie dažďu a vlhkému prostrediu. Prístupom vody sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoškodzujte šnúru. Nikdy nepoužívajte šnúru na prenášanie, zatlačanie alebo vyťahovanie náradia zo siete. Chráňte šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak náradie pracuje vonku, používajte predlžovaciú šnúru vhodnú do vonkajšieho prostredia. Použitím šnúry vhodnej na vonkajšie použitie sa zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### 3) OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte svoje zmysly. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Pri chvíľke nepozornosti môže náradie spôsobiť vážne zranenie osôb.
- Používajte bezpečné náradie. Vždy si chráňte oči. Bezpečnostnými zariadeniami, ako sú maska proti prachu, bezpečnostné protišmykové topánky, helma alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach znižujú výskyt zranenia osôb.
- Zabráňte náhodnému spusteniu nástroja do prevádzky. Pred pripojením na sieť skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s palcom na vypínači alebo pripojením na sieť môže spôsobiť úraz.
- Pred pripojením náradia na sieť odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Kľúče alebo nastavovacie nástroje voľne pripojené k rotačným častiam náradia môžu spôsobiť poranenie osôb.
- Neprečunujte sa. Zvoľte vhodnú oporu a po celý čas udržiavajte rovnováhu. Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

- Obliekajte sa vhodne. Nenoste voľný odev a šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, oblečenie a rukavice boli mimo pohybujúcich sa častí. Voľný odev šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa súčastí.
- Ak je náradie vybavené zariadením na pripojenie odsávača prachu a zberacieho zariadenia ubezpečte sa, či sú pripojené a používané správne. Používanie takých zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vzniknuté prítomnosťou prachu.

#### 4) POUŽITIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

- Náradie nepreťažujte. Používajte správne náradie určené pre vaše použitie. Správne náradie vykoná v rozsahu určenia, na ktoré bolo skonštruované, prácu lepšie a bezpečnejšie.

b) Náradie nepoužívajte, ak sa jeho spínač nedá otočiť do polohy zapnuté a vypnuté. Každé náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom je nebezpečné a musí sa dať opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, zmenou príslušenstva alebo pri odložení náradia odpojte ho od zdroja napájania. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia do prevádzky.

d) Nečinné náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte prevádzkovať náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s ním a s týmito pokynmi. Náradie je v rukách nezaučenej obsluhy nebezpečné.

e) Náradie udržiavajte. Skontrolujte správne nastavenie alebo prichytenie pohyblivých súčastí, zlomenie súčastí a všetky ostatné skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Ak sú poškodené, dajte náradie pred použitím opraviť. Veľa nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou náradia.

f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami je menej náchylné na zovretie a jednoduchšie sa ovláda.

g) Používajte náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom uvedeným pre príslušný typ náradia, berúc do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Použitie náradia na prevádzku inú, ako je určené, vyvoláva nebezpečné situácie.

#### 5) SERVIS

Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa originálne náhradné dielce. Toto zabezpečí, že bezpečnosť náradia bude dodržiavaná.

## IV. Doplnkové bezpečnostné pokyny pre vŕtacie kladivo

- Používajte pomôcky ochrany sluchu. Dlhodobá práca v hlučnom prostredí môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Vždy používajte pomocnú rukoväť (súčasť dodávky). Strata kontroly nad strojom môže spôsobiť zranenie či poškodenie stroja. Rukoväť sa smie pri práci inštalovať iba na miesta na to určené a musí byť riadne dotiahnutá.
- Pri práci s týmto kladivom je nutné dodržiavať prestávky v práci, a to podľa nasledujúcej schémy: 30 minút práce – 20 minút prestávka. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok poškodenie zdravia alebo výrobku popr. stratu záruky.
- V záujme efektivity práce a životnosti náradia používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo.

## V. Charakteristika

Vŕtacie kladivo EXTOL Premium PHD 3 SP F je určené na práce so stavebnými materiálmi ako sú tehly, betón, kameň, drevo a kov. Vďaka štyrom nastaviteľným funkciám umožňuje vŕtanie s príklepom alebo bez príklepu, sekanie a možnosť nastavenia sekáča do požadovanej polohy na sekanie. Výrobok nie je určený na priemyslové použitie a práce v komerčnej sfére.

## VI. Použitie piktogramy a značky



	Pred použitím si pozorne preštudujte návod na použitie
	Zodpovedá požiadavkám EÚ
	Používajte ochranu zraku
	Používajte ochranu dýchacích ciest
	Používajte ochranu sluchu
	Dvojitá izolácia

## VII. Súčasti a ovládacie prvky

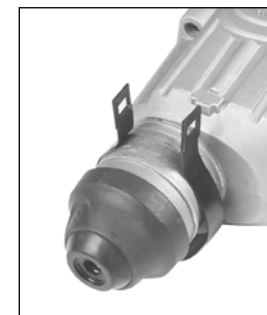
Polícia

1. Prepínač smeru otáčania
2. Prevádzkový spínač
3. Hlavná rukoväť
4. Prepínač režimu práce
5. Tlačidlo aretácie prepínača režimu práce
6. Prívodný kábel
7. Signalizácia napájania
8. Kryt puzdier uhlíkových kief
9. Pomocná rukoväť
10. Páčka na upevnenie hĺbkového dorazu
11. Upínací krk pomocnej rukoväti
12. Upínacia hlava štandardu SDS-PLUS
13. Ochranný protiprachový kryt
14. Hĺbkový doraz
15. Objímka na prichytenie pomocnej rukoväti

## VIII. Pred uvedením do prevádzky

### NASADENIE POMOCNEJ RUKOVÄTI

- Roztiahnite objímku (Obr. 1 pozícia 15) a nasadte ju na krk kladiva (Obr. 2).

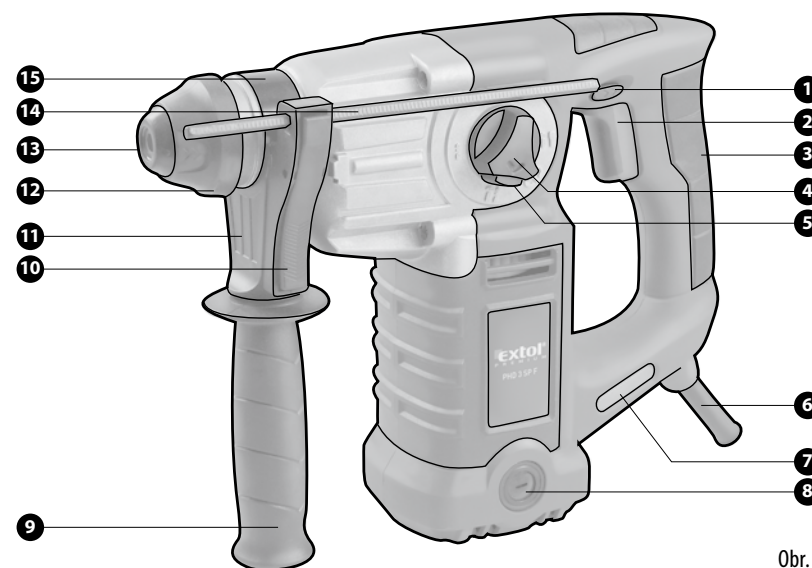


Obr. 2

- Do obdĺžnikových otvorov na konci objímky ukotvite hlavu upínacej skrutky prídavnej rukoväti pridržaním koncov objímky (Obr. 3).



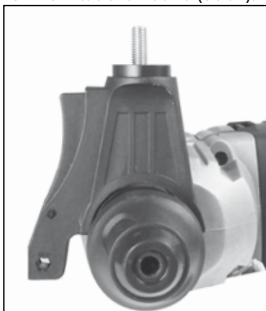
Obr. 3



Obr. 1



- Na telo skrutky navlečte upínací krk (Obr. 1 pozícia 11) a pritlačte ho k objímke tak, aby čo najlepšie dosadol ku krku vrtacieho kladiva (Obr. 4).



Obr. 4

- Na stopku skrutky vyčnievajúcej z upínacieho krku naskrutkujte pomocnú rukoväť (Obr. 1 pozícia 9) v smere hodinových ručičiek (Obr. 5) a pred dotiahnutím ju nastavte tak, aby sa vám kladivo čo najlepšie držalo.

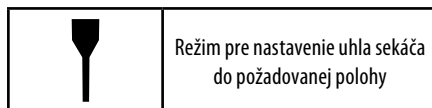


Obr. 5

#### NASTAVENIE REŽIMU PRÁCE

Voľbu režimu práce vykonajte stlačením a podržaním aretačného tlačidla prepínača režimu práce (Obr. 1, pozícia 5) a otočením prepínača režimu práce (Obr. 1, pozícia 4) do požadovanej polohy. Zvolená poloha prepínača sa automaticky zaistí po uvoľnení aretačného tlačidla.

	Režim vrtania a skrutkovania
	Režim vrtania s príklepom
	Režim sekania



#### ⚠ UPOZORNENIE

Zmenu nastavenia režimu práce nikdy nevykonávajte počas chodu stroja. Taký zásah môže spôsobiť vážne poškodenie vrtacieho kladiva alebo zranenie používateľa. Pred začatím práce sa vždy uistite, že je prepínač režimu práce zaistený vo vami zvolenej polohe.

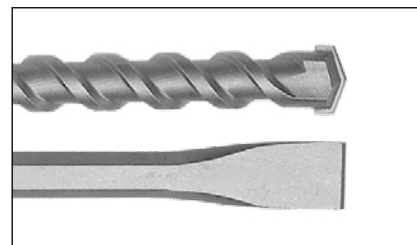
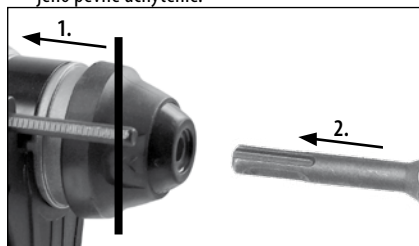
#### UCHYTENIE NÁSTROJA DO UPÍNACEJ HLAVY

Náradie je vybavené upínacím mechanizmom pre nástroje so stopkou SDS-PLUS.

Systém upínania SDS-PLUS umožňuje pohyb nástroja vpred aj vzad v upnutom stave. Nástroj sa počas vrtania uvedie sám do správnej polohy. Presnosť vrtania nie je nijak ovplyvnená.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred začatím nastavovania kladiva sa presvedčte o tom, že je vidlica hlavného prívodu vytiahnutá zo zásuvky elektrického napätia.
  - Používajte výhradne nástroje so stopkou typu SDS-PLUS.
1. Celý nástroj, najmä potom jeho stopku, dôkladne očistite a stopku zľahka potrite mazacím tukom.
  2. Rýchloupínací mechanizmus hlavy povoľte stlačením prstenca hlavy smerom k telu kladiva.
  3. Nástroj vložte čo najhlbšie do hlavy za jeho súčasného pootáčania tak, aby zapadol do vodiacich drážok rýchloupínacieho systému.
  4. Uvoľnením stlačeného prstenca hlavy dôjde k zamknutiu rýchloupínacieho mechanizmu.
  5. Ľahkým ťahom za nástroj smerom von z hlavy overte jeho pevné uchytenie.



#### ⚠ UPOZORNENIE

Upínacia hlava vrtacieho kladiva je vybavená ochranným protiprachovým krytom (obr. 1, pozícia 13), ktorá zabraňuje vniknutiu prachu do upínacej hlavy počas prevádzky. Nikdy nepoužívajte vrtacie kladivo bez protiprachového krytu alebo ak je protiprachový kryt poškodený. Výmenu alebo doplnenie protiprachového krytu zaistíte v autorizovanom servise značky Extol (najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz)).

Vďaka adaptéru pre vrtáky s valcovou stopkou (súčasť balenia) je možné vrtacie kladivo použiť aj s vrtákmi s valcovou stopkou s rozmermi 1,5 – 13 mm (Obr.6).

Inštaláciu adaptéra vykonajte nasledovne:

1. Adaptér so skľučovadlovou hlavou vložte do upínacej hlavy vrtacieho kladiva (pozri kapitolu „Uchytenie nástroja do upínacej hlavy“).
2. Skľučovadlovú hlavu adaptéra povoľte do takej miery, aby sa do nej dal zasunúť vami zvolený vrták, a vrták vložte do skľučovadlovej hlavy čo najhlbšie.
3. Pomocou kľúča na dotahovanie skľučovadlovej hlavy (súčasť dodávky) vrták v skľučovadlovej hlave zaistíte.



Obr. 6

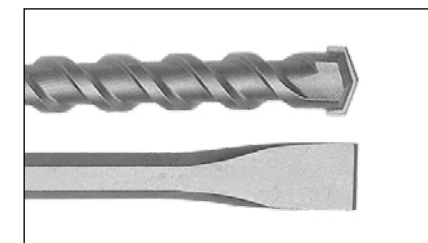
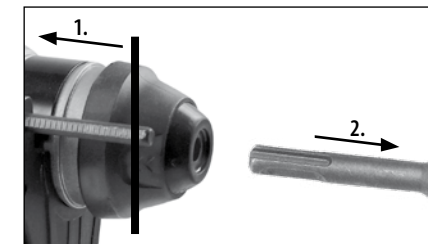
#### ⚠ UPOZORNENIE

- Prídavnú upínaciu hlavu na uchytenie valcových vrtákov používajte iba pre režim „vrtanie bez príklepu“.
- Na vrtanie s príklepom používajte výhradne nástroje so stopkou SDS-PLUS.

#### VYBRATIE NÁSTROJA Z UPÍNACEJ HLAVY

⚠ Pred začatím nastavovania kladiva sa presvedčte o tom, že je vidlica hlavného prívodu vytiahnutá zo zásuvky elektrického napätia.

1. Stlačením prstenca hlavy smerom k telu kladiva uvoľnite rýchloupínací mechanizmus hlavy.
2. Nástroj vytiahnite z hlavy.



#### NASTAVENIE HLĚBKOVÉHO DORAZU

Hĺbkový doraz sa používa na nastavenie hĺbky vrtaného otvoru do daného materiálu.

1. Vložte a uchyťte nástroj do upínacej hlavy vrtacieho kladiva.
2. Otáčaním pomocnej rukoväti (obr. 1, pozícia 9) proti smeru hodinových ručičiek ju vyskrutkujte tak, aby sa uvoľnil otvor v príchytke pomocnej rukoväti.
3. Zasuňte hĺbkový doraz (obr. 1, pozícia 14) do otvoru tak, aby jeho koniec bol v úrovni konca nástroja.
3. Posunutím hĺbkového dorazu nastavte hĺbku vrtania (je možné využiť mierku na hĺbkovom doraze) a zostavu rukoväti s hĺbkovým dorazom pevne dotiahnite.

## IX. Zapnutie stroja

1. Koncovku prívodného kábla zastrčte do zásuvky elektrického napätia. Ak je vrtacie kladivo napájané elektrickým prúdom, rozsvieti sa kontrolka napájania (Obr. 1, poz. 7)
2. Nastavte smer otáčania vretena vrtacieho kladiva prepínačom smeru otáčania (Obr. 1 pozícia 1)

- Pre otáčanie vretena vrtacieho kladiva v smere hodinových ručičiek prepnite prepínač smeru otáčania (Obr. 1 pozícia 1) dolava, v opačnom prípade doprava.

### ! UPOZORNENIE

- Nemeňte smer otáčania, keď sa vreteno vrtacieho kladiva otáča. Pred spustením náradia skontrolujte, či je poloha prepínača smeru otáčania správna. Nepoužívajte ľavý smer otáčania pre režim vrtania s príklepom. Ľavý smer otáčania sa používa len pre vrtanie bez príklepu a za účelom uvoľnenia pracovného nástroja.
3. Vrtacie kladivo uveďte do prevádzky stlačením prevádzkového spínača (Obr. 1 pozícia 2). Otáčky náradia sú určené tlakom vyvíjaným na vypínač. Nižšie otáčky voľte na vrtanie do mäkkých materiálov (napr. omietky) a vysoké na vrtanie do tvrdých materiálov (napr. betónu)

## X. Vypnutie stroja

Uvoľnite stlačený vypínač (obr. 1, pozícia 2).

## XI. Čistenie a údržba

### ! VAROVANIE!

Pred čistením či akoukoľvek inou údržbou vždy vytiahnite vidlicu privodného kábla zo zásuvky elektrického napätia! Výmenu elektrických častí vrátane privodného kábla smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol ([www.extol.cz](http://www.extol.cz))

Užívateľ smie sám vymieňať iba uhlíkové kefy. Výmenu uhlíkových kef vykonajte, ak sú kratšie než 5 mm alebo ak sú opálené či prasknuté. Vždy vymieňajte obe uhlíkové kefy naraz za originálne kusy.

Pri pravidelnej kontrole stavu uhlíkov a ich výmene postupujte nasledovne:

1. Presvedčte sa, že je vidlica privodného kábla vytiahnutá zo zásuvky elektrického napätia.
2. Skrutkovačom odskrutkujte kryty puzdier uhlíkových kef (Obr. 1 pozícia 8) na oboch stranách vrtacieho kladiva.
3. Vyberte opotrebovanú uhlíkovú kefu a vymeňte ju za novú
4. Pri opätovnom zmontovaní postupujte presne v opačnom poradí krokov.

### POZNÁMKA:

Po výmene uhlíkových kef nechajte rotačné kladivo bežať bez zataženia, aby uhlíkové kefy dobre dosadli na komutátor motora.

- Pravidelne zbavujte povrch stroja nečistôt a prachu pomocou vlhkej tkaniny a mydlovej vody. Nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá. Dajte pri tom pozor, aby sa kvapaliny nedostali dovnútra prístroja.
- Čistite ventilačné otvory: zanesené ventilačné otvory môžu spôsobiť prehrievanie motora a následné poškodenie prístroja, v niektorých prípadoch môže dôjsť až k vzniku požiaru.
- Pravidelne čistite vnútorné časti od prachu stlačeným vzduchom pustením dovnútra stroja cez ventilačné otvory. Nikdy za týmto účelom neodstraňujte kryty ani iným spôsobom nezasahujte do vnútorných súčastí stroja.
- Kontrolujte stav nástrojov: opotrebované nástroje nechajte nabrúsiť alebo ich vymeňte.
- Ak dôjde k poškodeniu akejkoľvek časti či neštandardnému chodu stroja, ihneď stroj prestaňte používať. Ak sa vám porucha nepodarí odstrániť bez toho, aby bol nutný zásah do prístroja, zverte ho na opravu autorizovanému servisu značky Extol.

## XII. Skladovanie

Pred skladovaním kladivo očistite (pozrite kapitolu X. Čistenie a údržba) a uložte najlepšie v originálnom kufrí na suché miesto mimo dosahu detí.

## XIII. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

## XIV. Záručná lhůta a podmínky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znení neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od data predeja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach [www.extol.sk](http://www.extol.sk)).

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vašim neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.

10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.  
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava  
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451  
E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov. Pri nami neod-súhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**EXTOL Premium**

**Vítacie kladivo EXTOL Premium PHD 3 SP F**

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1:2006; EN 60745-2-6/A11:2007; EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3/A2:2005

a nasledujúcimi predpisy (vše v platném znění):  
nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):

2006/95/ES  
89/336/EHS  
2000/14/ES

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu č.  
M8080751542060, N8080751542061, E8N080751542058  
vydaného skúšobňou Product Service Wuxi Jiangsu China;

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 10

Zlín, 21. 7. 2010

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük bizalmát, amit a jelen eszköz megvásárlásával az Extol Premium márkának biztosított.

Termékünk az Európai Unió előírásainak és normáinak alapján létrehozott biztonsági, megbízhatósági és minőségi tesztek során esett át.

Bármilyen kérdése merülne fel, kérem, forduljon bizalommal tanácsadói és ügyfélszolgálatunkhoz:

**www.extol.hu**

**Fax: (1) 297-1270**

**Tel: (1) 297-1277**

Gyártó: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky (Cseh Köztársaság)

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 21. 7. 2010

## I. Műszaki adatok

Típusjelölés:	8890204 (PHD 3 SP F)
Hálózati feszültség:	~ 230 V / 50Hz
Teljesítmény:	950 W
Fordulatszám terheletlen állapotban:	0-1000 ford/perc
Ütésszám:	0-4800 /perc
Ütéserő:	2,8 J
Befogófej:	SDS Plus
Szigetelés:	II. védelmi osztály
Érintésvédelem:	IP 20
Felületkezelés:	Gumifestés
Tömeg:	4,4 kg
Hangnyomás:	88 dB(A)
Akusztikus teljesítmény	99 dB(A)
Rezgésszint (fúrás):	17,1 m/s <sup>2</sup>
Rezgésszint (vésés):	11,4 m/s <sup>2</sup>

## II. A csomagolás tartalma

8890204 (PHD 3 SP F) fúrókalapács	1 db
SDS-PLUS-normál tokmányadapter	
1,5-13 mm-es hengeres fúrófejekhez	1 db
Kulcs az SDS-PLUS-normál tokmány meghúzásához	1 db
Segédmarkolat	1 db
SDS-PLUS vésőfej	2 db
SDS-PLUS fúrófej	3 db
Mélylési ütköző	1 db
Tartalék szénkefe-pár	1 db
Szállítódoboz	1 db
Használati utasítás	1 db

A terméken található címkén a sorozatszám alapján megtalálható a gyártási hónap és év. Az első négy szám határozza meg az évet, a következő két szám a hónapot, majd következnek a sorozatszám.

### III. Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismételten el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

#### EZT A FIGYELMEZTETÉST AZ EGÉSZ KÉZIKÖNYVBEN ALKALMAZZUK:

##### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Ezenkívül a jelen útmutatóban foglaltaktól eltérő módon történő használat a termékre nyújtott garancia elvesztésével járhat. „Az alábbi figyelmeztető utasításokban az „elektromos szerszám” kifejezés alatt elektromos hálózatról (flexibilis vezetékén keresztül), vagy akkumulátorról (flexibilis vezeték nélkül) táplált szerszámokat értünk.

#### ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÉS JEGYEZZE MEG A BENNE FOGLALTAKAT

##### 1) MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, ott ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbantathatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá. Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

##### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozóaljnak. Soha semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani. Védőföldeléssel rendelkező készülékhez soha ne használjon csatlakozóadapert. A nem javított, meg-

felelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

- Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátoraival, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.
- Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel. Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb lesz.
- A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva, illetve ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljából a vezetékénél fogva. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel. A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.
- Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

##### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarc, csúszásgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejdő és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljba helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujj a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozóaljba, hogy közben a kapcsoló be van kapcsolva, baleset következhet be.

- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.
- Megfelelő módon öltözzön. Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- Amennyiben rendelkezésre áll porszivó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik. Porszivó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

##### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni. Az olyan elektromos szerszám, amely nem kezelhető a kapcsolóval, veszélyes, és azt meg kell javítani.
- A szerszám beállítása, tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozóaljából történő kihúzása révén. Ezeknek a megelőző biztonsági intézkedéseknek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.
- A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.
- Tartsa karban az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az

alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám. f) Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb. g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatóknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembevételével. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

##### 5) SZERVIZ

- Az elektromos szerszám javítását szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt.

### IV. A fúrókalapácsra vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- Munkavégzés közben hallásvédő eszközt kell használni! Zajos helyen hosszabb időn keresztül történő munkavégzés esetén halláskárosodás következhet be.
- Munkavégzés közben használni kell a segédmarkolatot (a csomagolás tartalmazza)! A fúrókalapács feletti ellenőrzés elvesztése esetén testi sérülés következhet be, illetve a fúrókalapács károsodhat. A markolatot kizárólag az erre előírányzott helyre szabad felszerelni, és megfelelően meg kell húzni!
- A fúrókalapáccsal történő munkavégzés közben munkaszüneteket kell beiktatni, a következő rendszer szerint: 30 perc munka – 20 perc munkaszünet. A munka szakaszból max. 20% lehet csak a vésés, min. 80% a fúrás! Ezen szabály be nem tartása esetén egészségkárosodás következhet be, illetve a termék károsodhat, ezenkívül a termékre vonatkozó garancia is megszűnhet!
- A hatékony munkavégzés, valamint a fúrókalapács hosszú élettartamának biztosítása érdekében kizárólag



eredeti tartalék alkatrészeket és tartozékokat szabad használni!

## V. Jellemzők

Az EXTOL Premium 8890204 fúrókalapács különböző építőanyagokon – téglán és más falazóanyagban, betonon, kőn, fán és fémeken – történő munkavégzésre: fúrásra, ütvefúrásra és kisebb mértékben (max. 20%) vésésre szolgál. A fúrókalapács négy funkcióval rendelkezik: fúrás, ütvefúrás, vésés és a vésőfej helyzetének beállítása véséshez. A fúrókalapács nem használható bontási munkákhoz, folyamatos véséshez, illetve nem alkalmas iparszerű munkavégzésre!

## VI. Jel- és piktogram magyarázat



	Az első indítás előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
	EU előírásoknak megfelel
	Látásvédő eszközt kell használni.
	A légutakat védő eszközt kell használni.
	Hallásvédő eszközt kell használni.

	Biztonsági osztályba sorolás: II. Kettős szigetelés.
--	---

## VII. Alkatrészek és irányító elemek

A fúrókalapács részei:

1. Forgásirányváltó kapcsoló
2. Bekapcsológomb
3. Fő markolat
4. Üzem módváltó forgatógomb
5. Az üzemmódváltó forgatógomb rögzítésére szolgáló rögzítőgomb
6. Hálózati tápfeszültség-kábel
7. A hálózati csatlakozást mutató jelzőlámpa
8. A szénkefetartó rekesz fedele
9. Vibrációgátló rendszerrel ellátott segédmarkolat
10. A mélységi ütköző rögzítésére szolgáló emeltyű
11. A segédmarkolat tartóeleme
12. SDS-PLUS befogófej
13. Porvédő tömítőkorong
14. Mélységi ütköző
15. A segédmarkolat rögzítésére szolgáló gyűrű

## VIII. A használat és biztonsági szabályok alapelvei

### A SEGÉDMARKOLAT FELHELYEZÉSE

- Húzza szét a segédmarkolat rögzítésére szolgáló gyűrűt (1. ábra, 15. pozíció), és tegye fel a fúrókalapács nyakrészére (2. ábra).



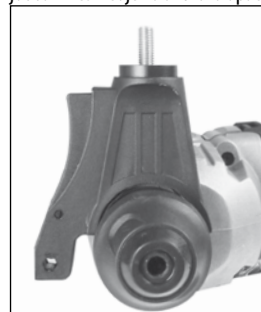
2. ábra

- Szorítsa össze a gyűrű végeit, és a gyűrű végén lévő téglalap alakú nyílásokba fixen illessze be a segédmarkolat rögzítőcsavarjának a fejét (3. ábra).



3. ábra

- A csavar száraira tegye fel a segédmarkolat tartóelemét (1. ábra, 11. pozíció), és nyomja rá a gyűrűre úgy, hogy minél jobban illeszkedjen a a fúrókalapács nyakrészére (4. ábra).



4. ábra

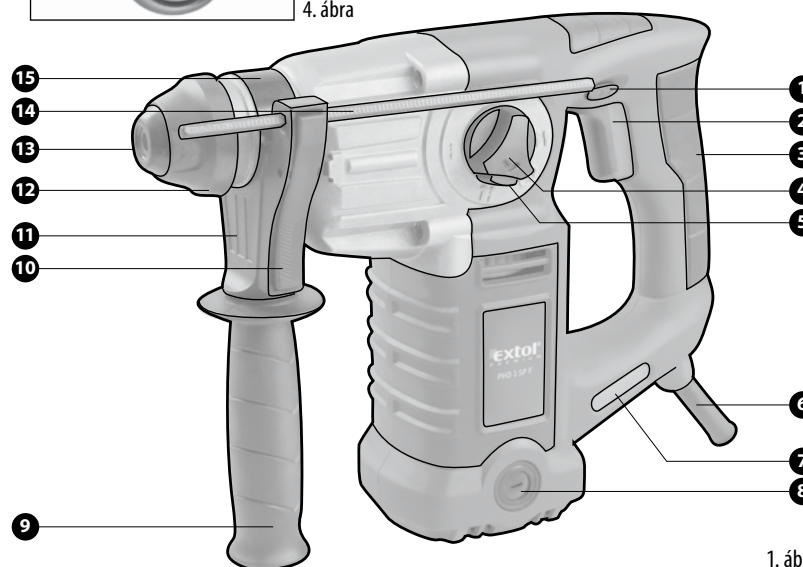
- A befogó nyakrészéből kiálló csavarszárakra az óramutató járásával megegyező irányban történő forgatással csavarozza fel a segédmarkolatot (1. ábra, 11. pozíció – 5. ábra), a végleges meghúzás előtt pedig állítsa be a markolatot úgy, hogy a fúrókalapácsot a lehető legkényelmesebben tudja tartani.



5. ábra

### AZ ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

Az üzemmód kiválasztását az üzemmódváltó forgatógomb rögzítésére szolgáló gomb (1. ábra, 5. pozíció) lenyomása és lenyomva tartása mellett, az üzemmódváltó forgatógomb (1. ábra, 4. pozíció) kívánt helyzetbe történő elforgatásával kell elvégezni. Az üzemmódváltó forgatógomb rögzítésére szolgáló gomb felengedésével a forgatógomb a beállított helyzetben automatikusan rögzül.



1. ábra

	Fúrás-csavarozás üzemmód
	Ütvefúrás üzemmód
	Vésés üzemmód
	A vésőfej kivánt szögben történő beállítását lehetővé tevő üzemmód

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az üzemmód átállítását soha nem szabad a szerszám működése közben elvégezni, mivel ekkor a fúrókalapács súlyosan károsodhat, illetve a szerszámot használó személy megsérülhet!

A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy az üzemmódváltó kapcsoló a kiválasztott helyzetben rögzítve van-e.

### A MEGMUNKÁLÓ FEJEK BEFOGÁSA A BEFOGÓFEJBE

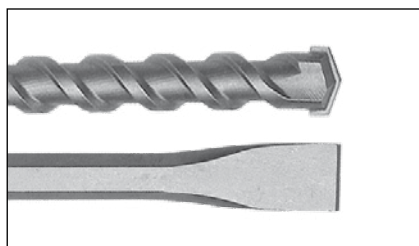
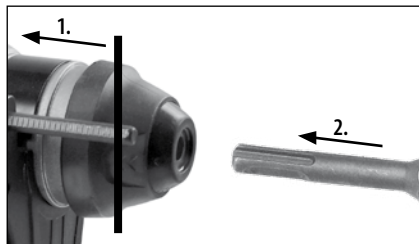
A fúrókalapács SDS-PLUS szárral rendelkező megmunkáló fejek befogására alkalmas befogó mechanizmussal van ellátva.

Az SDS-PLUS befogórendszer lehetővé teszi a megmunkáló fej előre-hátra történő mozgását befogott állapotban. A megmunkáló fej fúrás közben önmagától a megfelelő helyzetbe kerül. A megmunkáló fej mozgása a fúrási pontosságot nem befolyásolja.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A beállítás vagy beállítás megkezdése előtt a tápfeszültség-kábel csatlakozódugóját ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljából!
  - A fúrókalapácsot kizárólag SDS-PLUS típusú szárral rendelkező megmunkáló fejekkel szabad használni.
- A teljes megmunkáló fejet, elsősorban pedig annak szárát gondosan tisztítsa meg, majd enyhén kenje be kenőzsírral.
  - A gyorsbefogó fejen lévő gyűrűnek a fúrókalapács teste felé történő lenyomásával lazítsa meg a gyorsbefogó fejet.

- A megmunkáló fejet a lehető legmélyebben helyezze be a fejbe, ezzel egyidejűleg fordítsa el, hogy beilleszkedjen a gyorsbefogó rendszer vezetőhornyaiba.
- Engedje fel a gyűrűt, ekkor a megmunkáló fej rögzül a gyorsbefogó mechanizmusban.
- A megmunkáló fej enyhén „kifelé” történő húzásával ellenőrizze, hogy a megmunkáló fej szilárdan be van-e fogva a gyorsbefogó mechanizmusba.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A fúrókalapács befogófeje porvédő tömitőkoronggal (1. ábra, 13. pozíció) van ellátva, amely megakadályozza a por bekerülését üzemelés közben a befogófejbe. A fúrókalapácsot nem szabad a porvédő tömitőkorong nélkül vagy sérült tömitőkoronggal használni. A porvédő tömitőkorong cseréjét az erre meghatalmazott Extol márkaszervizekben kell elvégeztetni (a legközelebbi Extol márkaszerviz címe a [www.extol.hu](http://www.extol.hu) honlapon található meg).

A hengeres szárú fúrófejekhez szükséges adapter (a csomagolás tartalmazza) segítségével a fúrókalapácsot 1,5-13 mm-es hengeres szárú (normál befogású) fúrófejekkel is lehet használni (6. ábra).

Az adapter felszerelését a következőképpen kell végezni:

- A tokmánnal felszerelt adaptert tegye be a fúrókalapács befogófejébe (lásd a „Megmunkáló fejek befogása a befogófejbe” című részt).
- A tokmányt nyissa meg olyan mértékben, hogy a kiválasztott fúrófejet a tokmányba be lehessen

helyezni, majd a fúrófejet nyomja be a lehető legmélyebbre a tokmányba.

- Az erre a célra szolgáló kulcs segítségével (a csomagolás tartalmazza) rögzítse a fúrófejet a tokmányban.



6. ábra

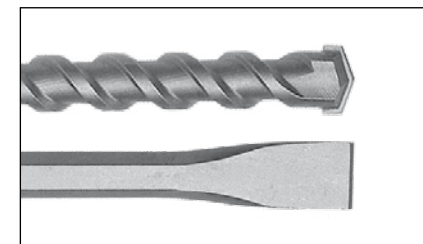
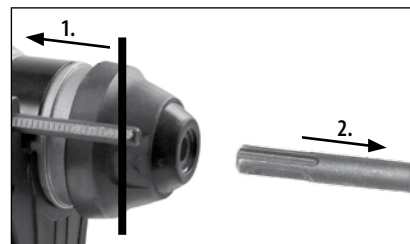
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A hengeres szárú fúrófejek befogására szolgáló segéd-befogófejet kizárólag „fúrás ütés nélkül” üzemmódban szabad használni!
- „Ütvefúráshoz” kizárólag SDS-PLUS szárral rendelkező megmunkáló fejet szabad használni!

### A MEGMUNKÁLÓ FEJEK KIVÉTELE A BEFOGÓFEJBE

⚠ A beállítás vagy beállítás megkezdése előtt a tápfeszültség-kábel csatlakozódugóját ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljából!

- A gyorsbefogó fejen lévő gyűrűnek a fúrókalapács teste felé történő lenyomásával lazítsa meg a gyorsbefogó mechanizmust.
- Vegye ki a megmunkáló fejet a gyorsbefogó fejből.



## IX. A fúrókalapács bekapcsolása

- A csatlakozókábel végén lévő villás csatlakozódugót dugja be a hálózati csatlakozóaljba. Amennyiben a fúrókalapács feszültség alatt van, a hálózati csatlakozást mutató jelzőlámpa (1. ábra, 7. pozíció) világít.
- A forgásirányváltó kapcsoló (1. ábra, 1. pozíció) segítségével állítsa be a fúrókalapács orsójának forgásirányát.
  - Amennyiben a fúrókalapács orsójának forgását az óramutató járásával megegyező irányba kívánja beállítani, állítsa a forgásirányváltó kapcsolót (1. ábra, 1. pozíció) bal oldalra, ellenkező esetben jobb oldalra.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A forgásirányt a fúrókalapács orsójának **forgása közben** nem szabad átállítani! A fúrókalapács bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a forgásirányváltó kapcsoló a megfelelő helyzetben van-e. Ütvefúráskor nem szabad bal forgásirányt beállítani!

- A bekapcsológomb (1. ábra, 2. pozíció) megnyomásával kapcsolja be a fúrókalapácsot. A fúrókalapács fordulatszámát a kapcsoló lenyomásának mértékével lehet változtatni. Kevésbé kemény anyagok (például vakolat) esetén kisebb fordulatszámot, míg kemény anyagok (például beton) esetén nagy fordulatszámot kell alkalmazni.

## X. A fúrókalapács kikapcsolása

Engedje fel a benyomott bekapcsológombot (1. ábra, 2. pozíció).

## XI. Tisztítás és karbantartás

### ▲ FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

A fúrókalapács tisztításán vagy bármilyen karbantartási műveletének megkezdése előtt a csatlakozókábel dugóját a hálózati csatlakozóaljából ki kell húzni. A fúrókalapács elektromos részegységeinek cseréjét – beleértve a hálózati csatlakozókábel cseréjét is – kizárólag az erre meghatalmazott Extol márkaszervizekben szabad elvégeztetni (www.extol.hu).

A felhasználó kizárólag a szénkefék cseréjét végezheti el. A szénkefék cseréjét el kell végezni, ha a szénkefék hosszúsága az eredeti hosszúságnál már 5 mm-nél kisebb, illetve amikor a szénkefék égettek vagy meg vannak repedve. Minden esetben a két szénkefét egyszerre kell új szénkefére cserélni!

A szénkefék állapotának rendszeres ellenőrzésekor, illetve a szénkefék cseréjekor a következő eljárást kell követni.

1. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozókábel villás dugója a hálózati csatlakozóaljából ki van húzva.
2. Csavarhúzó segítségével csavarozza le a szénkefék elhelyezésére szolgáló rekesz fedelét (1. ábra, 8. pozíció) a fúrókalapács mindkét oldalán.
3. Vegye ki a dobozból az elhasznált szénkefákat, és tegyen be helyettük újat.
4. Visszaszereléskor az egyes lépéseket a kisereléskor követéssel ellenkező sorrendben kell végrehajtani.

### MEGJEGYZÉS:

A szénkefék cseréje után hagyja a fúrókalapácsot terheletlen állapotban forogni, hogy a szénkefék megfelelően illeszkedjenek a motor kommutátorára.

- Megnedvesített ruha és szappanos víz segítségével rendszeresen távolítsa el a fúrókalapács felületéről a szennyeződések és a port. A tisztításhoz ne használjon agresszív oldószereket. A tisztítás során ügyeljen arra, hogy ne kerüljön be folyadék a fúrókalapács belsejébe.
- A szellőzőnyílásokat tisztítani kell, mivel az eltömődött szellőzőnyílások a motor túlmelegedését eredményezhetik, aminek következtében a fúrókalapács károsodhat, bizonyos esetekben pedig tüzeset is bekövetkeztethet.
- A fúrókalapács belső részeit a szellőzőnyílásokon keresztül bevezetett sűrített levegő segítségével

a portól rendszeresen meg kell tisztítani. Pormentesítés céljából azonban nem szabad a fedelet levenni, vagy a fúrókalapács belső részeit más módon szabadabbá tenni!

- Rendszeresen ellenőrizze a megmunkáló fejek állapotát! Az elhasznált megmunkáló fejeket nem szabad közörről megélesíteni, hanem ki kell cserélni!
- Amennyiben a fúrókalapács bármely része megsérül, vagy a fúrókalapács nem megfelelő módon működik, a szerszám használatát azonnal abba kell hagyni. Amennyiben a hibát nem sikerül a fúrókalapács belső részeibe való beavatkozás nélkül elhárítani, akkor a javítást az erre meghatalmazott Extol márkaszervizben kell elvégeztetni.

## XII. Tárolás

Tárolás előtt a fúró-bontókalapácsot meg kell tisztítani (ezzel kapcsolatban lásd a X. pontot: „Tisztítás és karbantartás”), majd célszerűen a szerszámmal együtt szállított, eredeti dobozban kell elhelyezni. A fúró-bontókalapácsot száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani.

## XIII. A hulladék megsemmisítése



A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék megsemmisítése során az érvényes jogszabályoknak megfelelően kell eljárni. A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a terméket a vegyes hulladék közé, hanem adja le hulladékfeldolgozóknak, vagy vigye el olyan helyre ahol visszaveszik a terméket, vagy adja le az ilyen jellegű hulladékokat begyűjtő helyen. Az üzemanyagok veszélyes hulladéknak számítanak. Ezeket az érvényes jogszabályokkal összhangban, a gyártó útmutatásainak megfelelően kell kezelni.

## XIV. Garanciális idő és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
  2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
  3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket tiszta állapotban, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött garancialevéllel vagy a vásárlást igazoló más bizonylattal együtt kell átadni.
  4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sérüljön meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaelhárítás érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.
  5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
  6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
  7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
  8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
  10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
  11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
    - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
    - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft.-vel.
    - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
    - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
    - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
    - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
    - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
    - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
    - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
    - (j) a termék használata a megengedett terhelés szint feletti terheléssel történt;
    - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
  12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.

13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

#### **GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## **EK megfelelési nyilatkozat**

A Madal Bal a.s.  
• Lazy IV/3356, 760 01 Zlín  
• Szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező termék, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott termék működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Amennyiben a termék koncepciójában általunk jóvá nem hagyott módosítások történnek, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

#### **Extol Premium Fúrókalapács PHD 3 SP F**

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:  
EN 60745-1:2006; EN 60745-2-6/A11:2007; EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3/A2:2005  
illetve

és az alábbi jogszabályokkal összhangban történt (mindegyik esetében a hatályos szöveg):  
2006/95/EK  
93/68/EKS  
98/37/EK  
2000/14/EK

Az EK megfelelési nyilatkozatot a TÜV SÜD Product Service Wuxi Jiangsu China; minőségvizsgáló intézet által kiadott SNCH M8080751542060, N8080751542061, E8N080751542058 számú tanúsítványok alapján adtuk ki.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 10  
Zlín, 21. 7. 2010



Martin Šenkýř  
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja